

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Band: 37 (1990)
Heft: 4

Rubrik: BZS Info = OFPC Info = UFPC Info

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Neuer Katalog beim BZS

Informations- und Werbemittel/Plakate

amk. Seit anfangs März ist beim Informationsdienst des BZS ein neuer Katalog erhältlich: Der Informations-, Werbemittel- und Papierplakatekatalog. Er informiert über alle zurzeit erhältlichen Werbemittel sowohl des BZS als auch des Schweizerischen Zivilschutzverbandes (SZSV) sowie über die Papierplakate. Bestellungen sind wie üblich schriftlich mit den vorgedruckten Bestellformularen des Informationsdienstes (nicht mit Zivilschutzformularen) an das BZS zu richten.

Schon seit 1978 gibt es einen Informations- und Werbemittelkatalog, seit 1979 einen Katalog Papierplakate 50 x 70 cm. Beide haben Auflagen von über 15 000 Stück erfahren und werden vor allem zu Rate gezogen, wenn in einer Gemeinde eine kleine Ausstellung veranstaltet wird oder der Zivilschutz aus einem andern Grund die Werbetrömmel rührt. Weil für diese Zwecke oft

beide Kataloge miteinander bestellt wurden, lag der Schluss nahe, beide ineinander zu vereinen, um so mehr als in den letzten Jahren die Plakatserien neu gestaltet wurden und demzufolge die Bestellungen rasch zunahmen.

Aus dem Inhalt

Der neue Katalog im Format A 4 enthält wie bisher alle Informations- und Werbemittel des BZS wie Broschüren, Faltprospekte, Merkblätter, Kleber usw. sowie neu die Materialien für den Unterricht (siehe «Zivilschutz» 1/2 1990). Der zweite Teil enthält alle Plakate im Format 50 x 70 cm, schwarz-weiß, sowie neu die vierfarbigen zum Thema Frauenwerbung und Schutzplatzzuweisung. Im dritten Teil sind verschiedene Schriften beschrieben, die das Thema Zivilschutz behandeln, aber nicht beim BZS erhältlich sind. Der Teil vier schliesslich beschreibt alle Werbemittel, die beim Schweizerischen Zivilschutzverband erworben werden können. In der Mitte der Broschüre befinden sich verschiedene Bestellformulare für sämtliche Informations- und Werbemittel sowohl des BZS als auch des SZSV. ▲

Contenu

De format A4, le nouveau catalogue présente, comme par le passé, tous les moyens d'information et de propagande de l'OFPC tels que les brochures, dépliants, aide-mémoire et autocollants. En plus, il mentionne désormais les nouveaux dossiers (disponibles, pour le moment, uniquement en allemand) destinés aux enseignants (voir, à ce sujet, le n° 1/2 1990 de la revue *Protection civile*). La 2^e partie du catalogue contient toutes les affiches en noir et blanc de 50 x 70 cm ainsi que les nouvelles affiches en quatre couleurs consacrées au service volontaire des femmes et au plan d'attribution des places protégées. La 3^e partie énumère différents documents qui traitent de la protection civile mais ne sont pas disponibles auprès de l'OFPC. La 4^e partie, enfin, décrit tous les moyens de propagande qui peuvent être commandés auprès de l'USPC. Les formules permettant de se procurer tous ces articles auprès de l'OFPC ou de l'USPC sont insérées au milieu du catalogue. ▲

Nuovo catalogo dell'UFPC

Materiale pubblicitario e informativo/manifesti

A partire dall'inizio di marzo si potrà ordinare un nuovo catalogo presso l'UFPC: il catalogo «Mezzi d'informazione e di propaganda, manifesti di carta». Esso contiene tutto il materiale pubblicitario e i manifesti attualmente disponibili, sia all'UFPC che all'Unione svizzera per la protezione civile (USPC). Come d'abitudine le ordinazioni vanno inoltrate all'UFPC per iscritto, utilizzando gli appositi formulari del servizio informazione (non quelli della protezione civile).

Il catalogo «Mezzi d'informazione e di propaganda, manifesti di carta» esiste sin dal 1978, quello dei manifesti 50 x 70 cm dal 1979. Entrambi avevano una tiratura di oltre 15 000 esemplari. Erano utili soprattutto per organizzare delle piccole esposizioni nei comuni oppure per propagare la protezione civile. Dato che in passato si ordinavano spesso entrambi i cataloghi, abbiamo deciso di unirli in un catalogo unico, tanto più che nel corso degli ultimi anni abbiamo realizzato dei nuovi manifesti, fatto che ha causato un rapido aumento delle ordinazioni.

Nouveau catalogue de l'OFPC

Affiches et autres moyens de propagande

Au début du mois de mars, le Service d'information de l'OFPC a publié un nouveau catalogue consacré aux affiches et autres moyens d'information et de propagande. Ce catalogue décrit toutes les affiches et autres moyens de propagande actuellement disponibles soit auprès de l'OFPC soit auprès de l'Union suisse pour la protection civile (USPC). Le matériel en question peut être commandé, comme d'habitude, en envoyant à l'OFPC (à l'exclusion de toute autre formule) un bulletin de commande du service d'information. Depuis 1978, il existe un catalogue intitulé «Moyens d'information et de propa-

pagande» (qui ne mentionne toutefois aucune affiche) auquel est venu s'ajouter, en 1979, un catalogue uniquement consacré aux affiches en papier. D'un tirage de plus de 15 000 exemplaires chacun, ces deux documents servaient avant tout à faciliter l'organisation d'expositions ou de toute autre opération destinée à faire mieux connaître la protection civile. Comme ces deux catalogues ont souvent été commandés ensemble, il était rationnel de les réunir en un seul fascicule. Par ailleurs, les séries d'affiches ayant été complétées et remaniées ces dernières années, les commandes ont sensiblement augmenté.



Il contenuto

Nel nuovo catalogo di formato A 4 «Mezzi d'informazione e di propaganda, manifesti di carta» sono contenuti tutti i mezzi pubblicitari dell'UFPC quali opuscoli, prospetti pieghevoli, promemoria, audiovisivi ecc. e ora anche il materiale didattico (vedi «Protezione civile» 1/2 1990). La seconda parte reca tutti i manifesti formato 50×70 cm in bianco e nero e quelli a colori concernenti le donne nella protezione civile e l'attribuzione dei posti protetti. Nella terza parte sono elencate diverse pubblicazioni che trattano questioni inerenti la protezione civile che non sono però ottenibili presso l'UFPC. Infine, nella quarta parte, ritroviamo tutti i mezzi pubblicitari e informativi ottenibili presso l'Unione svizzera per la protezione civile. Il catalogo contiene pure diversi moduli d'ordinazione per tutti i mezzi d'informazione e di propaganda dell'UFPC e dell'USPC. ▲

Neue Dienstleistung des BZS

Die Einführung der elektronischen Datenverarbeitung zur Bewältigung der Zivilschutzadministration in den Gemeinden wird seit längerer Zeit vom BZS aufmerksam verfolgt. Aktiv unterstützt werden die EDV-Benutzer durch die Abgabe von Endlosformularen, beispielsweise im Kontroll- und Kurswesen.

Um die vielen Anfragen von EDV-interessierten Gemeinden, aber auch von Softwareherstellern besser zu koordinieren, hat das BZS eine «Koordinations- und Informationsstelle für EDV in den Gemeinden» geschaffen. Diese Stelle informiert und berät EDV-Anwender und Softwarevertreiber im organisations- und zivilschutzfachlichen Bereich einer Zivilschutzsoftware. Sie beschäftigt sich nicht mit hard- oder softwaretechnischen Fragen.

Bundesamt für Zivilschutz
Sektion Aufgebot und Personelles
Koordination und Information EDV
3003 Bern
Telefon 031 61 50 56 ▲

Nuovo servizio dell'UFPC

Da tempo l'UFPC segue con attenzione l'introduzione dell'elaborazione elettronica dei dati nell'amministrazione comunale della protezione civile. Per favorire attivamente gli utilizzatori dell'EED abbiamo per esempio introdotto gli appositi formulari per computer nel settore dei controlli e in quello dei corsi.

Allo scopo di meglio coordinare le numerose domande che ci vengono rivolte da parte di comuni interessati e produttori di software, abbiamo creato un «Servizio di coordinazione ed informazione per l'EED nei comuni». Questo servizio è in grado di fornire agli utilizzatori dell'EED e alle ditte che si occupano di distribuzione di software informazioni e consigli d'ordine organizzativo e inerenti il campo della protezione civile. Non si occupa invece di questioni tecniche proprie della hard- e della software.

Ufficio federale della protezione civile
Sezione chiamata e personale
Coordinazione e informazione EED
3003 Berna
Telefono 031 61 50 56 ▲

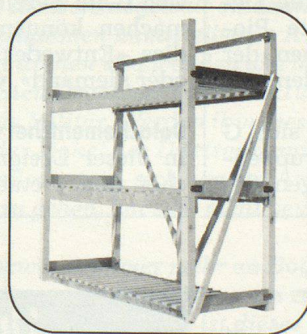
L'Office fédéral de la protection civile (OFPC) se dote d'un nouveau service

Depuis longtemps déjà, l'OFPC suit attentivement les travaux liés à l'adoption, par les administrations communales, de programmes informatiques applicables à la protection civile. L'office aide déjà concrètement les utilisateurs de tels programmes, en leur fournissant des formules de contrôle ou de cours qui peuvent être remplies par ordinateur.

Afin de pouvoir encore mieux répondre aux questions des communes et des créateurs de programmes intéressés, l'OFPC vient de créer un «Service de coordination et d'information concernant le traitement électronique des données gérées par les administrations communales».

Ce service peut donner aux utilisateurs ou vendeurs de programmes informatiques tous les renseignements ou conseils nécessaires quant à l'organisation de la protection civile. En revanche, il ne s'occupe pas de questions de logiciel ou de matériel informatique.

Office fédéral de la protection civile
Section mise sur pied et personnel
Coordination et information
concernant le traitement électronique
des données
3003 Berne
Téléphone 031 61 50 56 ▲

Das schockgeprüfte Schutzraumsystem aus Holz!

Schutzraumliege BK 86



Kellerverschläge aus Schutzraumliegen BK 86

Wenn Sie unser **schockgeprüftes Schutzraumsystem** interessiert, rufen Sie uns einfach an.

Kistag

Kistenfabrik Schüpheim AG
6170 Schüpheim
Telefon 041 76 23 76
Telefax 041 76 25 76